

(N. 1229)

### DISEGNO DI LEGGE

presentato dal **Ministro degli Affari Esteri**

(FANFANI)

di concerto col **Ministro dell'Agricoltura e delle Foreste**

(FERRARI-AGGRADI)

col **Ministro dell'Industria e del Commercio**

(LAMI STARNUTI)

e col **Ministro del Commercio con l'Estero**

(MATTARELLA)

COMUNICATO ALLA PRESIDENZA IL 31 MAGGIO 1965

Ratifica ed esecuzione dell'Accordo tra la Repubblica Italiana e la Repubblica Federale di Germania relativo alla protezione delle indicazioni di provenienza, delle denominazioni di origine e di altre denominazioni geografiche, concluso a Bonn il 23 luglio 1963, con annessi Protocollo in pari data e Scambio di Note effettuato a Bonn il 14 maggio 1964

ONOREVOLI SENATORI. — L'Accordo tra l'Italia e la Repubblica federale di Germania sulla protezione delle indicazioni di provenienza, delle denominazioni di origine e di altre denominazioni geografiche, concluso a Bonn il 23 luglio 1963, ha lo scopo di garantire la qualificazione delle merci e dei prodotti di ciascuna delle Parti contraenti sui rispettivi mercati.

L'Accordo in questione si fonda sul principio dell'applicabilità delle norme di protezione del Paese di origine dei prodotti, nel territorio dell'altro Stato contraente, siste-

ma mediante il quale è affidato a ciascuna delle Parti di determinare la qualificazione dei propri prodotti.

Per quanto concerne la lista dei prodotti italiani allegata all'Accordo, e compilata sentite le organizzazioni dei produttori ed operatori italiani, è interessante rilevare che, sebbene l'Accordo consideri la provenienza geografica delle denominazioni, da parte tedesca si è accettata la inclusione nelle nostre liste anche di prodotti tipici per i quali non esistono precise norme interne limitative ad una determinata area geografica.

L'Accordo riveste ovviamente grande importanza nei confronti degli scambi commerciali e della circolazione della nostra produzione nell'area europea.

Le liste di prodotti rimangono aperte nel senso che sono modificabili ad iniziativa delle Parti contraenti, ciascuna per la propria lista. Una Commissione mista a carattere permanente viene istituita (articolo 11) per risolvere le questioni inerenti all'applicazione dell'Accordo.

Tenuto conto dell'interesse di affidare alla suddetta Commissione l'esame di altre questioni relative alla proprietà industriale al fine di avere, analogamente a quanto già stabilito con la Francia, un organismo più completo per concordare gli interessi concernenti la materia, i due Governi hanno convenuto, mediante Scambio di Note effettuato a Bonn il 14 maggio 1964, di estendere la competenza della Commissione in parola anche alla protezione dei brevetti industriali.

## DISEGNO DI LEGGE

### Art. 1.

Il Presidente della Repubblica è autorizzato a ratificare l'Accordo tra la Repubblica Italiana e la Repubblica federale di Germania relativo alla protezione delle indicazioni di provenienza, delle denominazioni di origine e di altre denominazioni geografiche, concluso a Bonn il 23 luglio 1963, con annessi Protocollo in pari data e Scambio di Note effettuato a Bonn il 14 maggio 1964.

### Art. 2.

Piena ed intera esecuzione è data all'Accordo, al Protocollo e allo Scambio di Note di cui al precedente articolo a decorrere dalla loro entrata in vigore in conformità dell'articolo 13 dell'Accordo stesso.

ALLEGATO

## ACCORDO

TRA LA REPUBBLICA ITALIANA E LA REPUBBLICA FEDERALE DI GERMANIA RELATIVO ALLA PROTEZIONE DELLE INDICAZIONI DI PROVENIENZA, DELLE DENOMINAZIONI DI ORIGINE E DI ALTRE DENOMINAZIONI GEOGRAFICHE

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA ITALIANA

E

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA FEDERALE DI GERMANIA,

consapevoli dell'interesse che presentano per ciascuno degli Stati contraenti la protezione efficace contro la concorrenza sleale di prodotti naturali o manufatti, particolarmente la protezione delle indicazioni di provenienza, ivi comprese le denominazioni di origine e la salvaguardia di altre denominazioni geografiche, riservate a taluni prodotti e merci specificate,

hanno convenuto di concludere un accordo e a tal fine hanno designato loro plenipotenziari:

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA ITALIANA:

il Signor Gastone GUIDOTTI, Ambasciatore d'Italia in Bonn;

IL PRESIDENTE DELLA REPUBBLICA FEDERALE DI GERMANIA:

Il Professor Dottor Karl CARSTENS, Segretario di Stato dell'Auswärtiges Amt;

i quali dopo aver scambiato i loro pieni poteri riconosciuti in buona e debita forma, hanno convenuto quanto segue:

## Articolo 1

Ciascuno degli Stati contraenti s'impegna ad adottare tutte le misure necessarie per assicurare in modo efficace la protezione dei prodotti naturali e manufatti originari del territorio dell'altro Stato contro la concorrenza sleale nell'esercizio del commercio e per assicurare una protezione efficace alle denominazioni contenute negli Allegati A e B al presente Accordo in conformità delle disposizioni degli articoli da 2 a 9.

## Articolo 2

Le denominazioni contenute nell'Allegato A al presente Accordo sono riservate nel territorio della Repubblica Italiana esclusivamente alle merci o ai prodotti tedeschi e non possono esservi adoperate se non alle condizioni previste dalla legislazione della Repubblica Federale di Germania. Tuttavia, talune disposizioni di tale legislazione possono essere dichiarate inapplicabili mediante un protocollo.

## Articolo 3

Le denominazioni contenute nell'Allegato B al presente Accordo sono riservate nel territorio della Repubblica Federale di Germania esclusivamente alle merci e ai prodotti italiani e non possono esservi adoperate se non alle condizioni previste dalla legislazione della Repubblica Italiana. Tuttavia, talune disposizioni di questa legislazione possono essere dichiarate inapplicabili tramite un protocollo.

## Articolo 4

1. L'uso nell'esercizio del commercio in contrasto con le disposizioni degli articoli 2 e 3 di una qualsiasi delle denominazioni di cui agli Allegati A e B al presente Accordo per quanto concerne i prodotti o le merci, sia il loro confezionamento ovvero il loro imballaggio esterno, le fatture, lettere di vettura o altri documenti commerciali, come anche la pubblicità, è represso sul piano giudiziario o amministrativo con ogni mezzo previsto dalla legislazione di ciascuno degli Stati contraenti, compresa la confisca nella misura consentita dalla legislazione medesima.

2. Le disposizioni del presente articolo si applicano anche quando le denominazioni di cui agli Allegati A e B al presente Accordo vengono usate sia in traduzione, sia con l'indicazione della provenienza effettiva, sia con l'aggiunta di termini quali « genere », « tipo », « maniera », « imitazione » e simili.

3. Le disposizioni del presente articolo non si applicano ai prodotti ed alle merci in transito.

## Articolo 5

Le disposizioni dell'articolo 4 del presente Accordo si applicano ugualmente quando sui prodotti e le merci, sul loro confezionamento o imballaggio esterno, come pure nelle fatture e le lettere di vettura od altri documenti commerciali, oppure nella pubblicità, vengano usati indicazioni, marchi, nomi, iscrizioni o illustrazioni contenenti direttamente o indirettamente indicazioni false o ingannevoli sulla provenienza, origine, natura, varietà o qualità sostanziale dei prodotti o delle merci.

## Articolo 6

1. La protezione prevista agli articoli 4 e 5 del presente Accordo opera di diritto.

2. Ciascuno degli Stati contraenti ha facoltà di chiedere all'altro Stato di vietare l'importazione di prodotti e merci portanti una delle denominazioni di cui agli Allegati A e B al presente Accordo, ove questi prodotti e merci non siano accompagnati da un documento che giustifichi il diritto alla denominazione stessa. In tal caso i prodotti e le merci non accompagnati da tale documento non vengono ammessi all'importazione.

3. Lo Stato contraente che formula la domanda prevista all'alinea 2 indica all'altro Stato le autorità competenti al rilascio di un tale documento. Un modello del documento deve accompagnare tale notifica.

## Articolo 7

Possono intentare azione legale davanti ai tribunali degli Stati contraenti, per motivi di usurpazione di una qualsiasi delle denominazioni di cui agli Allegati A e B del presente Accordo, come pure a causa dell'uso di indicazioni false o ingannevoli ai sensi dell'articolo 5, oltre che le persone fisiche e

morali alle quali questo diritto è riconosciuto dalla legislazione degli Stati contraenti, anche i sindacati, gruppi od organi che abbiano la rappresentanza dei produttori, industriali o commercianti interessati, ed abbiano altresì la propria sede in uno degli Stati contraenti, sempre che la legislazione dello Stato contraente in cui essi abbiano la loro sede riconosca loro la facoltà d'intentare con tale veste azioni legali in materia civile. Tali enti possono parimenti, ad eguali condizioni, intentare azioni e ricorsi legali in materia penale, nei limiti in cui la legislazione dello Stato contraente, nel quale l'azione penale è stata introdotta, contempra tali azioni e ricorsi.

#### Articolo 8

I prodotti o merci, imballaggi, fatture, lettere di vettura ed altri documenti commerciali, come pure i mezzi pubblicitari che si trovano, nel momento dell'entrata in vigore del presente Accordo, sul territorio di uno degli Stati contraenti e portino legittimamente le denominazioni, di cui il presente Accordo vieta l'uso, possono essere venduti o usati entro il periodo di due anni dall'entrata in vigore del presente Accordo.

#### Articolo 9

1. Le liste di cui agli Allegati A e B del presente Accordo possono essere modificate oppure estese mediante una comunicazione scritta da uno degli Stati contraenti con riserva dell'accordo dell'altra Parte. Tuttavia, ciascuno degli Stati contraenti può ridurre la lista delle denominazioni relative ai prodotti o merci originarie del suo territorio senza l'accordo dell'altra Parte.

2. Nel caso di una modifica o una estensione della lista delle denominazioni relative ai prodotti o merci originarie del territorio di uno degli Stati contraenti si applicano le disposizioni dell'articolo 8 ed il termine di due anni decorre dalla pubblicazione della modifica oppure dell'estensione effettuata dall'altra Parte.

#### Articolo 10

Le disposizioni del presente Accordo non pregiudicano la protezione che viene o verrà accordata in uno degli Stati contraenti alle denominazioni dell'altro contenute negli Allegati A e B del presente Accordo in virtù della legislazione interna o di altri atti internazionali.

#### Articolo 11

1. È istituita una Commissione Mista composta da rappresentanti dei Governi di ciascuno degli Stati contraenti, al fine di facilitare l'esecuzione del presente Accordo.

2. La Commissione Mista ha il compito di studiare le proposte di modifica o di estensione della lista di cui agli Allegati A e B che richiedono il consenso degli Stati contraenti, come pure di occuparsi di tutte le questioni inerenti all'applicazione del presente Accordo.

3. Ognuno degli Stati contraenti ha la facoltà di chiedere la convocazione della Commissione Mista.

#### Articolo 12

Il presente Accordo si applica anche al Land di Berlino, a meno che il Governo della Repubblica Federale di Germania non abbia fatto pervenire una dichiarazione contraria al Governo della Repubblica Italiana entro tre mesi dall'entrata in vigore del presente Accordo.

Articolo 13

1. Il presente Accordo sarà ratificato; gli strumenti di ratifica saranno scambiati a Roma appena possibile.

2. Il presente Accordo entrerà in vigore tre mesi dopo lo scambio degli strumenti di ratifica e rimarrà in vigore senza limitazione di durata.

3. Ciascuno degli Stati contraenti potrà denunciare il presente Accordo dando all'altro Stato un preavviso scritto di un anno.

IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari sopra nominati hanno firmato il presente Accordo e vi hanno apposto i loro sigilli.

FATTO in Bonn il 23 luglio 1963 in due esemplari originali, ciascuno redatto in italiano e in tedesco, i due testi facenti ugualmente fede.

*Per la Repubblica Italiana*  
GUIDOTTI

*Per la Repubblica Federale di Germania*  
CARSTENS

## PROTOCOLLO

Le Alte Parti contraenti,

nel desiderio di apportare delle precisazioni all'applicazione di talune disposizioni dell'Accordo relativo alla protezione delle indicazioni di provenienza, delle denominazioni di origine e di altre denominazioni geografiche, firmato in data odierna,

hanno convenuto di adottare le disposizioni seguenti, le quali vengono allegate all'Accordo stesso:

1. Gli articoli 2 e 3 dell'Accordo non vincolano gli Stati contraenti ad applicare, nel momento di immettere in commercio sul loro territorio prodotti o merci con le denominazioni di cui alle liste degli Allegati A e B dell'Accordo, le disposizioni legislative, regolamentari o amministrative dell'altro Stato e particolarmente quelle concernenti la tenuta di registri di entrata e di uscita e la circolazione di detti prodotti o merci.

2. L'iscrizione nelle liste, di cui agli Allegati A e B al presente Accordo, di denominazioni relative ai prodotti o merci non pregiudica le disposizioni che regolano in ciascuno degli Stati contraenti l'importazione di questi prodotti o merci.

3. L'iscrizione della denominazione « Traminer » nell'Allegato B dell'Accordo non esclude l'uso di questa denominazione nella Repubblica Federale di Germania come indicazione di vitigno sempre che essa sia abbinata ad una denominazione geografica.

4. Il termine di due anni previsto dall'art. 8 dell'Accordo è prorogato di due anni per la denominazione « Gorgonzola » di cui alla lista B del suddetto Accordo.

IN FEDE DI CHE, i plenipotenziari soprannominati hanno firmato il presente Protocollo e vi hanno apposto i loro sigilli.

FATTO in Bonn il 23 luglio 1963 in due esemplari originali, ciascuno redatto in italiano e in tedesco, i due testi facenti ugualmente fede.

*Per la Repubblica Italiana*

GUIDOTTI

*Per la Repubblica Federale di Germania*

CARSTENS

ALLEGATO A

## I.

## WEINE

## A) Gebietsnamen

- |                     |                                                                                                  |
|---------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. Ahr              | 5. Lahn                                                                                          |
| 2. Baden            | 6. Mittelrhein                                                                                   |
| a) Bodensee         | 7. Mosel—Saar—Ruwer                                                                              |
| b) Markgräflerland  | (zur näheren Kennzeichnung auch als zusätzliche Bezeichnung erlaubt: Mosel oder Saar oder Ruwer) |
| c) Kaiserstuhl      | 8. Nahe                                                                                          |
| d) Breisgau         | 9. Rheingau                                                                                      |
| e) Ortenau          | 10. Rheinhessen                                                                                  |
| f) Kraichgau        | 11. Rheinpfalz                                                                                   |
| g) Bad. Bergstrasse | 12. Siebengebirge                                                                                |
| h) Bad. Frankenland | 13. Württemberg                                                                                  |
| 3. Bergstrasse      |                                                                                                  |
| 4. Franken          |                                                                                                  |

## B) Namen der Weinbaugemeinden

(Gemarkungen)

- |                     |                           |
|---------------------|---------------------------|
| 1. AHR              | b) <i>Markgräflerland</i> |
| Ahrweiler           | Auggen                    |
| Altenahr            | Badenweiler               |
| Bachem b. Ahrweiler | Ballrechten               |
| Bad Neuenahr        | Britzingen                |
| Bodendorf           | Buggingen                 |
| Dernau              | Dottingen                 |
| Heimersheim         | Ebringen                  |
| Kreuzberg           | Efringen-Kirchen          |
| Lantershofen        | Ehrenstetten              |
| Mayschoss           | Grunern                   |
| Rech                | Haltingen                 |
| Walporzheim         | Heitersheim               |
|                     | Hügelheim                 |
| 2. BADEN            | Kirchhofen                |
| a) <i>Bodensee</i>  | Laufen                    |
| Erzingen            | Müllheim                  |
| Hagnau              | Niederweiler              |
| Konstanz            | Pfaffenweiler             |
| Meersburg           | Schallstadt               |
| Überlingen          | Schliengen                |
|                     | Staufen                   |

- |                       |                              |
|-----------------------|------------------------------|
| Vögisheim             | Obergrombach                 |
| Wolfenweiler          | Sulzfeld                     |
| c) <i>Kaiserstuhl</i> | Weingarten                   |
| Achkarren             | g) <i>Bad. Bergstrasse</i>   |
| Bahlingen             | Grosssachsen                 |
| Bickensohl            | Leutershausen                |
| Bischöffingen         | Malsch                       |
| Breisach              | Rauenberg                    |
| Burkheim              | Weinheim                     |
| Eichstetten           | Wiesloch                     |
| Endingen              | h) <i>Bad. Frankenland</i>   |
| Ihringen              | Beckstein                    |
| Jechtingen            | Dertingen                    |
| Kiechlingsbergen      |                              |
| Leiselheim            |                              |
| Merdingen             | 3. BERGSTRASSE               |
| Oberbergen            | Bensheim                     |
| Oberrotweil           | Bensheim-Auerbach            |
| Sasbach               | Gross Umstadt                |
| Wasenweiler           | Hambach                      |
| d) <i>Breisgau</i>    | Heppenheim                   |
| Freiburg              | Zwingenberg                  |
| Glottertal            |                              |
| Hecklingen            | 4. FRANKEN                   |
| Köndringen            | Abtswind                     |
| e) <i>Ortenau</i>     | Astheim                      |
| Bühlertal             | Bullenheim                   |
| Diersburg             | Bürgstadt                    |
| Durbach               | Castell                      |
| Eisental              | Dettelbach                   |
| Fessenbach            | Eibelstadt                   |
| Gengenbach            | Erlenbach b. Marktheidenfeld |
| Kappelrodeck          | Escherndorf                  |
| Lahr                  | Frickenhausen                |
| Neuweier              | Grossheubach                 |
| Oberkirch             | Grossostheim                 |
| Offenburg             | Hammelburg                   |
| Ortenberg             | Handthal                     |
| Rammerweier           | Hasloch                      |
| Reichenbach           | Homburg                      |
| Sasbachwalden         | Hörstein                     |
| Steinbach             | Hüttenheim                   |
| Tiergarten            | Iphoten                      |
| Varnhalt              | Ippesheim                    |
| Waldulm               | Kitzingen                    |
| Zell-Weierbach        | Klingenberg                  |
| f) <i>Kraichgau</i>   | Köhler                       |
| Bruchsal              | Marktbreit                   |
| Eichelberg            | Michelbach                   |

## LEGISLATURA IV - 1963-65 — DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

- |                 |                          |
|-----------------|--------------------------|
| Nordheim        | Oberwesel                |
| Obereisenheim   | Ockenfels                |
| Randersacker    | Osterspai                |
| Rödelsee        | Patersberg               |
| Schloss Saaleck | Perscheid                |
| Sommerach       | Remagen                  |
| Sommerhausen    | Rheinbreitbach           |
| Stetten         | Rheinbrohl               |
| Sulzfeld        | Rhens                    |
| Thüngersheim    | Steeg                    |
| Veitshöchheim   | St. Goar                 |
| Volkach         | St. Goarshausen          |
| Wiesenbronn     | Trechtingshausen         |
| Würzburg        | Unkel                    |
|                 | Urbar                    |
| 5. LAHN         | Vallendar                |
| Nassau          | Wellmich                 |
| Obernhof        | Werlau                   |
| Weinähr         |                          |
|                 | 7. MOSEL—SAAR—RUWER      |
| 6. MITTEL RheIN | St. Aldegund             |
| Bacharach       | Alf                      |
| Bad Salzig      | Alken                    |
| Boppard         | Andel                    |
| Bornich         | Ayl                      |
| Braubach        | Bausendorf               |
| Breitscheid     | Beilstein                |
| Damscheid       | Bekond                   |
| Dattenberg      | Bernkastel-Kues          |
| Dellhofen       | Biebelhausen             |
| Dörscheid       | Bilzingen                |
| Erpel           | Brauneberg               |
| Hammerstein     | Bremm                    |
| Hirzenach       | Briedern                 |
| Hönningen       | Briedel                  |
| Kamp            | Brodembach               |
| Kasbach         | Bruttig                  |
| Kaub            | Bullay                   |
| Kestert         | Burg                     |
| Langscheid      | Burgen (Krs. Bernkastel) |
| Leubsdorf       | Burgen (Krs St. Goar)    |
| Leutesdorf      | Cochem                   |
| Linz            | Detzem                   |
| Manubach        | Dhron                    |
| Niederburg      | Dieblich                 |
| Niederheimbach  | Dreis                    |
| Nochern         | Ediger                   |
| Oberdiebach     | Eitelsbach               |
| Oberheimbach    | Ellenz-Poltersdorf       |
| Oberlahnstein   | Eller                    |
| Oberspay        | Enkirch                  |

## LEGISLATURA IV - 1963-65 — DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

Ensch	Longen
Erden	Longuich-Kirsch
Ernst	Löf
Fankel	Lörsch
Fastrau	Löslich
Fell	Maring-Novian
Fellerich	Mehring
Filsch	Merl
Filzen (Mosel)	Mertesdorf
Filzen (Saar)	Mesenich (Kreis Zell)
Franzenheim	Mesenich (Kreis Trier)
Godendorf	Metzdorf
Gondorf	Minden
Graach	Minheim
Grewenich	Monzel
Güls	Morscheid
Hamm bei Filzen	Moselkern
Hatzenport	Müden
Helfant	Mülheim a. d. Mosel
Hockweiler	Neef
Hupperath	Nehren
Igel	Nennig
Irsch (Mosel)	Neumagen
Irsch (Saar)	Niederremmel
Kanzem	Niedermennig
Karden	Nittel
Kasel	Oberbillig
Kastel-Stadt	Oberremmel
Kattenes	Ockfen
Kenn	Olkenbach
Kernscheid	Onsdorf
Kesten	Osann
Kinheim	Palzem
Klotten	Pellingen
Klüsserath	Perl
Kobern	Piesport
Koblenz-Stadt	Platten
Kommelingen	Pommern
Konz	Pölich
Köllig	Pünderich
Könen	Ralingen
Köwerich	Rehlingen
Krettnach-Obermennig	Reil
Kröv	Riol
Krutweiler	Riveris
Langsur	Rivenich
Lay	Ruwer
Lehmen	Saarburg-Beurig
Leiwen	Schleich
Liersberg	Schoden
Lieser	Schweich

## LEGISLATURA IV - 1963-65 — DISEGNI DI LEGGE E RELAZIONI - DOCUMENTI

Sehndorf	Hargesheim
Senheim	Hausweiler
Serrig	Heddesheim
Soest	Heimberg
Starkenburg	Hergenfeld
Tarforst	Hochstetten
Tawern	Hüffelsheim
Temmels	Jeckenbach
Thörnich	Kappeln
Traben-Trarbach	Katzenbach
Treis	Kirschroth
Trier-Stadt	Krebsweiler
Trittenheim	Langenlonsheim
Uerzig	Langenthal
Valwig	Langweiler
Veldenz	Laubenheim (Nahe)
Waldrach	Lauschied
Wasserliesch	Löllbach
Wawern	Mandel
Wehlen	Martinstein
Wehr	Medard
Wellen	Meddersheim
Wiltingen	Meisenheim
Wincheringen	Merxheim
Winningen	Mönzingen
Wintersdorf	Münster-Sarmsheim
Wintrich	Niedereisenbach
Wittlich	Niederhausen
Wolf	Norheim
Zell	Nussbaum
Zeltingen-Rachtig	Oberstreit
8. NAHE	Offenbach (Glan)
Argenschwang	Pferdsfeld
Auen	Ransweiler
Bad Kreuznach	Raumbach
Bad Münster am Stein	Roxheim
Bärweiler	Rüdesheim
Bingerbrück	Rümmelsheim
Bockenau	Sankt Katharinen
Boos	Schlossböckelheim
Braunenweiler	Schöneberg
Breitenheim	Schweppenhausen
Bretzenheim (Nahe)	Simmern unter Dhaun
Burgsponheim	Sobernheim
Dalberg	Sommerloch
Desloch	Spabrücken
Dorsheim	Sponheim
Eckenroth	Staudernheim
Genheim	Stromberg
Gutenberg	Traisen
	Waldalgesheim

- Waldböckelheim  
Waldhilbersheim  
Waldlaubersheim  
Wallhausen  
Weiler bei Bingerbrück  
Weiler bei Monzingen  
Weinsheim  
Wiesweiler  
Windesheim  
Winzenheim
9. RHEINGAU
- Assmannshausen  
Aulhausen  
Eltville  
Erbach/Rhg.  
Frauenstein  
Geisenheim  
Hallgarten  
Hattenheim  
Hochheim  
Johannisberg  
Kiedrich  
Lorch/Rh.  
Lorchhausen  
Martinsthal  
Mittelheim  
Niederwalluf  
Oberwalluf  
Oestrich  
Raenthal  
Rüdesheim  
Schloss Johannisberg  
Schloss Vollrads  
Steinberg  
Wicker  
Wiesbaden  
Winkel
10. RHEINHESSEN
- Alsheim  
Alzey  
Armsheim  
Bechtheim  
Bingen  
Bodenheim  
Dalsheim  
Dienheim  
Elsheim  
Gau-Algesheim
- Gau-Bickelheim  
Gau-Odernheim  
Guntersblum  
Hahnheim  
Ingelheim  
Mainz-Stadt  
Nackenheim  
Nierstein  
Oppenheim  
Pfaffen-Schwabenheim  
Westhofen  
Worms-Stadt  
Wöllstein
11. RHEINPFALZ
- Albersweiler  
Albisheim/Pfrimm  
Albsheim a. d. Eis  
Alsenz  
Altdorf  
Altenbamberg  
Appenhofen  
Arzheim  
Asselheim  
Bad Dürkheim  
Bayerfeld-Stockweiler  
Berghausen  
Bergzabern  
Billigheim  
Birkweiler  
Bissersheim  
Böbingen  
Bobenheim am Berg  
Böchingen  
Bolanden  
Bornheim  
Burrweiler  
Callbach  
Dackenheim  
Dammheim  
Deidesheim  
Diedesfeld  
Dielkirchen  
Dirmstein  
Dörrenbach  
Duchroth-Oberhausen  
Duttweiler  
Ebernburg  
Edenkoben  
Edesheim  
Einselthum

Ellerstadt	Leinsweiler
Erpolzheim	Leistadt
Eschbach	Lettweiler
Essingen	Maikammer
Feilbingert	Mechtersheim
Flemlingen	Meckenheim
Forst	Mörzheim
Frankweiler	Mussbach
Freimersheim	Mülheim a. d. Eis
Freinsheim	Münsterappel
Friedelsheim	Neuleiningen
Gerolsheim	Neustadt a. d. Weinstrasse
Gimmeldingen	Niederhochstadt
Gleisweiler	Niederhorbach
Gleiszellen-Gleishorbach	Niederhausen a. d. Appel
Gräfenhausen	Niederkirchen
Godramstein	Niedermoschel
Göcklingen	Niefernheim
Gönnheim	Nussdorf
Grossbockenheim	Oberhochstadt
Grossfischlingen	Oberlustadt
Grosskarlbach	Obermoschel
Grünstadt	Oberndorf
Haardt	Oberotterbach
Hainfeld	Odernheim
Hallgarten	Pleisweiler-Oberhofen
Hambach	Ranschbach
Harxheim	Rechtenbach
Heiligenstein	Rehborn
Herxheim am Berg	Rhodt unter Rietburg
Heuchlheim	Rockenhausen
Hochstätten	Roschbach
Ilbesheim	Ruppertsberg
Ilbesheim bei Landau	Sankt Martin
Impflingen	Sausenheim
Kalkhofen	Schweigen
Kallstadt	Schweighofen
Kapellen-Drusweiler	Siebeldingen
Kindenheim	Steinweiler
Kirchheim an der Weinstrasse	Ungstein
Kirchheimbolanden	Unkenbach
Kirrweiler	Venningen
Kleinkarlbach	Wachenheim a. d. Weinstrasse
Klingen	Walsheim
Klingenmünster	Weingarten
Knöringen	Weisenheim am Berg
Königsbach	Weisenheim am Sand
Lachen-Speyerdorf	Weyher
Landau/Pfalz	Winden
Laumersheim	Winterborn
Lauterecken	Wolfstein

Wollmesheim	Grunbach
Zell	Harsberg
12. SIEBENGEbirGE	Heilbronn
Honnef	Hessigheim
Königswinter	Hohenhaslach
Niederdollendorf	Horrheim
Oberdollendorf	Ingelfingen
Rhöndorf	Kleinbottwar
13. WÜRTEMBERG	Kleinheppach
Adolzfurt	Korb
Beilstein	Lauffen a. N.
Besigheim	Lehrensteinsfeld
Beutelsbach	Löchgau
Bönnigheim	Löwenstein
Brackenheim	Markelsheim
Cleebronn	Michelbach a. W.
Criesbach	Mundelsheim
Derdingen	Niederhall
Dürrenzimmern	Nordheim
Eberstadt	Oberstenfeld
Endersbach	Pfedelbach
Erlenbach	Rosswag
Eschelbach	Schwaigern
Esslingen	Schnait
Fellbach	Stetten i. R.
Flein	Strümpfelbach
Grantschen	Stuttgart
Geradstetten	Verrenberg
Grossbottwar	Walheim
Grossheppach	Weikersheim
	Weinsberg
	Willsbach

## C) Sonstige Herkunftsangaben

Deutscher Weisswein  
Deutscher Rotwein  
Deutscher Sekt

## D) Regionale Herkunftsangaben

Liebfrauenmilch  
Liebfraumilch

## II.

## ERNÄHRUNG UND LANDWIRTSCHAFT

## BACKWAREN

Aachener Printen  
 Dresdner Christstollen  
 Freiburger Brezeln  
 Friedrichsdorfer Zwieback  
 Liegnitzer Bomben  
 Nürnberger Lebkuchen  
 Rheinisches Schwarzbrot  
 Rheinisches Vollkornbrot  
 Westfälischer Pumpernickel  
 Westfälisches Schwarzbrot

## FISCHWAREN

Büsumer Krabben  
 Deutscher Kaviar  
 Husumer Krabben  
 Flensburger Aal  
 Kieler Sprotten

## FLEISCHWAREN

Braunschweiger Mettwurst  
 Coburger Kernschinken  
 Frankfurter Würstchen (nicht « Salsiccia di  
 Francoforte »)  
 Halberstädter Würstchen  
 Holsteinischer Katenschinken, -Wurst  
 Münchener Weisswürste  
 Nürnberger Bratwürste  
 Nürnberger Bratwürste  
 Regensburger Würste  
 Rügenwalder Teewurst  
 Schwarzwälder Speck  
 Thüringer Wurst  
 Westfälischer Schinken

## BIER

Bayerisches Bier  
 Berliner Weisse  
 Bitburger Bier  
 Dortmunder Bier

Düsseldorfer Alt-Bier  
 Hamburger Bier  
 Herrenhäuser Bier  
 Hofer Bier  
 Kölsch-Bier  
 Kulmbacher Bier  
 Münchener Bier  
 Nürnberger Bier  
 Würzburger Bier

## MINERALWASSER

Birresborner Sprudel  
 Dauner Sprudel  
 Fachinger Wasser  
 Gerolsteiner Mineralwasser  
 Offenbacher Sprudel  
 Pyrmonter Sauerling  
 Rhenser Sprudel  
 Roisdorfer (Wasser)  
 Selters  
 Teinacher Sprudel  
 Tönnissteiner Sprudel  
 Wildunger Wasser

## SPIRITUOSEN

Bayerischer Gebirgsenzian  
 Benediktbeurer Klostergold  
 Berliner Kümmel  
 Chiemseer Klosterlikör  
 Deutscher Korn  
 Deutscher Kornbrand  
 Deutscher Weinbrand  
 Ettaler Klosterlikör  
 Hamburger Kümmel  
 Königsberger Bärenfang  
 Münchener Kümmel  
 Ostpreussischer Bärenfang  
 Schwarzwälder Himbeergeist  
 Schwarzwälder Kirsch  
 Steinhäger  
 Stonsdorfer

## HOPFEN

Badischer Hopfen  
Hallertauer Hopfen  
Hersbrucker Hopfen  
Jura Hopfen  
Rheinpfälzer Hopfen  
Rottenburg-Herrenberg-Weil-der-Stadt-Hopfen  
Spalter Hopfen  
Tettlinger Hopfen

## SAATGUT

Eckendorfer Runkelrüben  
Erfurter Gartenbauerzeugnisse  
Erfurter Sämereien

## Gelbklee:

Württembergischer Alb  
Alb-Schwedenklee

## Rotklee:

Eifler Rotklee  
Probsteier Rotklee  
Schwarzwälder  
Württembergischer

## Weissklee:

Chiemgauer Weissklee  
Probsteier Weissklee

## Luzerne:

Altfränkische-Baden-Württemberg  
Alfränkische-Würzburg  
Eifler Luzerne

## SÜSSWAREN

Bayerisches Blockmalz  
Kölner Zucker  
Königsberger Marzipan  
Lübecker Marzipan  
Neisser Konfekt  
Schwartzauer Süßwaren, -Marmelade, -Bonbons

## VERSCHIEDENES

Bayerische Pfifferlinge  
Bayerische Steinpilze  
Braunschweiger Konserven  
Bremer Kaffee  
Bühler Zwetschgen  
Düsseldorfer Senf  
Filder Sauerkraut  
Hamburger Kaffee  
Neusser Sauerkraut  
Rheinisches Sauerkraut

## III.

## GEWERBLICHE WIRTSCHAFT

## GLAS- UND PORZELLANWAREN

Bavaria (Bayerisches) Glas  
Bavaria Porzellan  
Berliner Porzellan  
Dresdner Porzellan  
Fürstenberg Porzellan  
Höchster Porzellan  
Ludwigsburger Porzellan  
Nymphenburger Porzellan

Kissinger Pillen, -Tabletten, -Salz  
Regensburger Karmelitengeist  
Tölzer Jod Tabletten, -Quellsalz, -Seife

## KOHLE, KOKS

Rheinische Braunkohle  
Ruhrkohle  
Saarkohle  
Westfalen-Koks

## HEILMITTEL

Baden-Badener Pastillen  
Emscher Pastillen, -Salz, -Balsam

## KUNSTGEWERBLICHE ERZEUGNISSE

Münchener Wachsfiguren  
Oberammergauer Holzschnitzereien

## LEDERWAREN

Offenbacher Lederwaren

## MASCHINEN, STAHL- UND EISENWAREN

Aachener Nadeln  
 Bielefelder Fahrräder  
 (Deutz(er) Motoren  
 Friedrichstaler Handarbeitsgeräte  
 Hamborner Kipper  
 Heidelberg(er) (-Druckmaschine, Druckau-  
 tomat, -Zylinder)  
 Königsbronner Walzen  
 Quint-Öfen  
 Remscheider Werkzeuge  
 Rottweiler Jagdpatronen  
 Schwabacher Textilnadeln  
 Schweinfurter Kugellager  
 Siegener Fallkipper  
 Siegener Puffer  
 Solinger Stahl- und Schneidwaren  
 Tuttlinger Instrumente  
 Wasseralfinger Stähle, -Öfen

## PARFÜMERIEWAREN

Kölnisch Wasser (nicht « Eau de Cologne »,  
 nicht « Acqua di Colonia »)

## SCHMUCKWAREN

Neu-Gablonzer Schmuck-, Glaswaren  
 Gmünder Silber (-waren)  
 Idar-Obersteiner Schmuck (-waren)  
 Pforzheimer Schmuck (-waren)

## SPIELE, SPIELWAREN UND MUSIKINSTRUMENTE

Bielefelder Spielkarten  
 Erzgebirgische Spielwaren  
 Mittenwalder Geigen  
 Nürnberger Spielwaren  
 Ravensburger Spiele

## STEINZEUG, STEINE, ERDEN

Deutsches Steinzeug  
 Hunsrücker Schiefer  
 Karlsruher Majolika

Kiefersfelder Marmor, -Zement  
 Klingenberg Ton  
 Mettlacher Fliesen  
 Moselschiefer  
 Solnhofener Lithographierstein, -Platten  
 Taunus-Quarzit  
 Taunus-Hart-Quarzit  
 Taunus-Fels-Hart-Quarzit  
 Trierer Gips, -Kalk, -Zement  
 Westerwälder Steinzeug

## TABAKWAREN

Bremer Zigarren  
 Bündler Zigarren  
 Hamburger Zigarren  
 Nordhäuser Kautabak

## TEXTILERZEUGNISSE

Aachener Tuche  
 Augsburg Stoffe  
 Barmer Artikel (Bänder, Besätze, Litzen,  
 Spitzen, Geflechte)  
 Bayerischer Loden  
 Bielefelder Leinen, -Wäsche  
 Blaubeurener Leinen  
 Dürener Teppiche  
 Erzgebirgische Klöppelarbeit  
 Gögginger Nähfäden  
 Krefelder Krawatten, -Samt, -Seide  
 Laichinger Leinen, -Wäsche  
 Lindener Samt, -Tuch  
 Münchener Loden, -Trachten  
 Rosenheimer Gummimäntel  
 Schlitzer Leinen  
 Steinhuder Leinen  
 Westfälisches Haustuch

## UHREN

Glashütter Uhren  
 Schwarzwälder Uhren  
 Schwenninger Uhren

## VERSCHIEDENES

Dürener Feinpapier  
 Füssen-Immenstadter Hanferzeugnisse, -Bind-  
 faden, -Webgarne

ALLEGATO B

## VINI

Vermouth italiano

## PIEMONTE

Barolo  
Barbera d'Alba  
Barbera d'Asti  
Barbaresco  
Freisa di Chieri  
Freisa d'Asti  
Gattinara  
Grignolino d'Asti  
Nebiole d'Alba  
Nebiole piemontese

Brachetto d'Asti  
Cortese dell'Alto Monferrato  
Carema  
Dolcetto delle Langhe e d'Ovada  
Bonarda d'Asti  
Asti spumante o Asti  
Moscato d'Asti  
Caluso passito  
Vermouth di Torino o Torino o Gran Torino

## LOMBARDIA

Valtellina:  
Grumello  
Inferno  
Sassella  
Valgella  
  
Frecciarossa di Casteggio  
Moscato di Casteggio  
Barbcarlo dell'Oltrepò pavese  
Gran Spumante Riserva La Versa  
Gran Moscato Fior d'arancio La Versa  
Clastidium bianco di Casteggio  
Clastidium rosso di Casteggio  
Clastidium rosato di Casteggio

Riserva Oltrepò pavese rosso (Antico piemonte  
Riserva Oltrepò)  
Vini del Garda  
Lugana  
  
Oltrepò pavese:  
Bianco Cortese dell'Oltrepò pavese  
Riesling dell'Oltrepò pavese  
Barbera dell'Oltrepò pavese  
  
Prosecco bianco dell'Oltrepò pavese  
Sangue di Giuda rosso dell'Oltrepò pavese  
Clastidium bianco Riserva di Casteggio  
Buttafuoco rosso dell'Oltrepò pavese

## LIGURIA

Cinqueterre  
Coronata  
Polcevera

Vermetino Ligure  
Dolceacqua

## TRENTINO-ALTO ADIGE

Denominazione italiana	Denominazione corrispondente tedesca
Caldaro	Kalterer
Lago di Caldaro	Kalterersee
Santa Maddalena	St. Magdalener
Appiano	Eppaner
Termeno	Traminer
Terlano	Terlaner
Meranese di Collina	Küchelberger
Lagarino Rosato di Gries	Lagrein — Kretzer-Gries
Valdadige	Etschthaler
Merzemino di Isera	
Teroldego rotaliano	
Moscato Atesino	
Colli Trentini	
Merlot Trentino	
Casteller	
Sorni	
Vallagarina	

## VENETO

Soave	Bianco e Rosso dei Colli Berici
Bardolino	Merlot delle Venezie
Valpolicella	Moscato d'Arquà
Prosecco dei Colli Trevigiani	Valpantena
Prosecco di Conegliano	Recioto Veronese
Garganega di Gambellara	Vino Veronese
Colli Euganei Bianco e Rosso	Aleatico della Venezia euganea (o del Veneto)
Colli Trevigiani	Malvasia della Venezia euganea (o del Veneto)
Rosso dei Colli Veronesi	Moscato della Venezia euganea (o del Veneto)
Bianco e Rosso di Breganze	

## FRIULI-VENEZIA GIULIA

Bianco dei Colli Friulani	Bianco dei Colli Goriziani
Rosso dei Colli Friulani	Rosso dei Colli Goriziani

## EMILIA-ROMAGNA

Lambrusco di Sorbara	Albana di Romagna
Sangiovese di Romagna	

## TOSCANA

Chianti	Vin Nobile di Montepulciano
Chianti Classico	Vernaccia di San Gimignano
Chianti Colli Aretini	Monte Carlo bianco e rosso
Chianti Colli Fiorentini	Bianco dell'Elba
Chianti Colli Senesi	Brunello di Montalcino
Chianti Colline Pisane	Vin Santo toscano
Chianti di Montalbano	Moscato di Montalcino
Chianti Rufina	Aleatico di Portoferraio
Brolio	

## MARCHE

Verdicchio dei Castelli di Jesi	Rosso Piceno
---------------------------------	--------------

## UMBRIA

Orvieto

## LAZIO

Vino dei Castelli Romani	Velletri
Colli Albani	Est-est-est di Montefiascone
Colli Lanuviani o Lanuvio	Cesane del Piglio
Colonna	Malvasia di Grottaferrata o Grottaferrata
Frascati	Moscato di Terracina
Marino	Aleatico Viterbese
Montecompatri	

## ABRUZZI E MOLISE

Trebbiano di Abruzzo	Cerasuolo di Abruzzo
Montepulciano di Abruzzo	

## CAMPANIA

Capri	Ravello
Lacryma Christi del Vesuvio	Vesuvio
Gragnano	Conca
Falerno	Taurasi
Greco del Tufo	Solopaca
Fiano di Avellino	

## PUGLIE

Sansevero	Squinzano
Torre Giulia di Cerignola	Barletta
Santo Stefano di Cerignola	Locorotondo
Aleatico di Puglia	Moscato di Trani
Moscato di Salento o Salento	Malvasia di Brindisi
Castel del Monte	Castell'Acquaro
Martinafranca	Primitivi di Manduria e del Tarantino

## LUCANIA

Aglianico del Vulture	Moscato di Lucania
Malvasia di Lucania	

## CALABRIA

Savuto	Lagrime di Castrovillari
Cirò di Calabria	Moscato di Cosenza
Greco di Gerace	

## SICILIA

Corvo di Casteldaccia	Cerasuolo o Frappato di Vittoria
Lo Zucco secco	Moscato di Noto
Moscato Lo Zucco	Moscato di Siracusa
Etna	Moscato di Pantelleria
Faro	Malvasia di Lipari
Eloro	Marsala
Mamertino	Bianco di Alcamo

## SARDEGNA

Girò di Sardegna	Vernaccia di Sardegna
Monica di Sardegna	Nuragus
Nasco	Vermentino di Gallura
Moscato del Campidano	Oliena
Moscato di Tempio	Cannunau di Sardegna
Malvasia di Bosa	

## ACQUEVITI

Grappa italiana (Acquavite di vinaccia italiana)	Grappa di Barolo
Arzente (Acquavite di vino italiano)	

## LIQUORI

Centerbe d'Abruzzo  
Villacidro

Corfinio

## ACQUE MINERALI E PRODOTTI DERIVATI

S. Pellegrino (Bergamo):

Acqua Minerale S. Pellegrino

Recoaro (Vicenza):

Acqua Minerale Sorgente Lizzarda-Recoaro  
Acqua oligo-minerale Sorgente Loca-Recoaro

Bognanco (Novara):

Acqua Minerale naturale Fonte Ausonia  
Acqua Minerale naturale Fonte San Lorenzo

Chianciano (Siena):

Santa Acqua di Chianciano  
Sali epato-biliari di Chianciano

Nepi (Viterbo):

Acqua di Nepi

S. Andrea (Parma):

Acqua Minerale S. Andrea

Crodo (Novara):

Acqua Minerale Crodo: Valle d'Oro  
Acqua Minerale Crodo: Cistella  
Acqua Minerale Crodo: Lisiel

S. Bernardo (Cuneo):

Acqua Naturale S. Bernardo

Castroreale Terme (Messina):

Acqua Minerale Ciappazzi

Fiuggi (Frosinone):

Acqua di Fiuggi  
Acqua Anticolana

Sangemini (Terni):

Acqua di Sangemini  
Acqua Minerale Ferrarelle

Monticchio (Potenza):

Acqua Minerale di Monticchio

## PRODOTTI CASEARI

Parmigiano Reggiano

Grana Padano

Grana (non « Trockenkäse »)

Gorgonzola

Fontina

Fontal

Asiago

Montasio

Taleggio

Italico

Caciocavallo

Provolone

Robbiola

Robiola

Stracchino

Mascherpone

Pecorino Romano

Pecorino Canestrato Siciliano

Pecorino di Moliterno

Fiore Sardo

Mozzarella

Scamorza

Crescenza

Pannerone

Provola

Pressato

Brà

Toma (non Tome)

Bitto

Robiolina

Canestrato pugliese

Cotronese

Provatura

Quartirolo

Ragusano

## FRUTTA E ORTAGGI

## Limoni:

Limoni di Favazzina  
Verdelli di Sicilia

## Arance:

Tarocco di Lentini  
Sanguinella di Santa Maria di Licordia  
Moro di Lentini  
Ovale di Lentini  
Sang Sang di Paternò

## Mandarini:

Mandarini di Paternò

## Cedri:

Cedro di Diamante

## Pistacchi:

Pistacchio di Bronte

## Uve da tavola:

Regina di Puglie  
Pergolona dell'Abruzzo  
Moscato di Lipari  
Zibibbo di Pantelleria  
Moscato di Terracina

## Ciliege:

Duroni di Cesena

## Olive:

Oliva ascolana

## Mandorle:

Mandorle di Avola

## Noci:

Noci di Sorrento

## Lenticchie:

Lenticchie di Onano

## Nocciole:

Nocciole di Avellino

## Castagne:

Marroni di Cuneo

## Tartufi:

Tartufo di Norcia  
Tartufo di Alba

## Pomodori:

Tondo liscio di Sicilia  
Pomodoro di Francavilla

## Piselli:

Verdone di Pedaso  
Bianco di Bisceglie

## Cipolle:

Ramata vera di Parma  
Cipolla di Tropea

## Carciofi:

Carciofo romanesco  
Carciofo empoiese  
Carciofo di Niscemi

## Cetrioli:

Cetriolo di Polignano

## Cavolfiori:

Cavolfiore Jesino

## Peperoni:

Peperone di Napoli

## Patate:

Patate novelle di Puglie  
Patate novelle di Sicilia

## RISI

## Riso italiano:

Arborio italiano  
Carnaroli italiano  
Razza 82 oppure R. 82 iraliano  
Rinaldo Bersani oppure R.B. italiano  
Razza 77 oppure R. 77 italiano  
Rizzotto italiano

Gigante Vercelli italiano  
Vialone italiano  
Maratelli italiano  
Stirpe 136 italiano  
Ardizzone italiano  
Originario italiano

## PRODOTTI DELLA MENSA E DELLA TAVOLA

Grissino torinese	Mostarda Veneta
Grissino italiano	Mostarda di Cremona

## PRODOTTI CONSERVATI (Conserve animali - Salumi)

Prosciutto di S. Daniele	Salame brianzolo
Prosciutto di Parma	Mortadella di Bologna
Salame italiano	Zampone di Modena
Salame di Milano	Zampone italiano
Salame di Felino	Cotechino italiano
Salame di Fabriano	Cotechino di Modena
Salame di Secondigliano	Salamini italiani alla cacciatora
Salame di Cremona	Lonza italiana

## PRODOTTI DOLCIARI

Panettone di Milano	Baicoli di Venezia
Panforte di Siena	Ricciarelli di Siena
Torrone di Cremona	Baci di Perugia
Torrone di Benevento	Mandorlato di Cologna Veneto
Amaretti di Saronno	Cavallucci di Siena
Pandoro di Verona	Copate di Siena
Gianduiotto di Torino	Biscotti di Novara
Caramella di Torino	

## OLII ESSENZIALI ED ESSENZE

Menta di Pancalieri	Limoni di Sicilia
Violetta di Parma	Mandarino di Sicilia
Bergamotto di Calabria	Neroli d'Italia
Arancia dolce di Calabria	Menta d'Italia o italiana
Arancia dolce di Sicilia	Timo rosso di Sicilia

## PRODOTTI DEL CUOIO E DELLE PELLI

Calzature di Varese	Scarpette e pantofole di S. Daniele del Friuli
Calzature di Vigevano	

## PRODOTTI TESSILI

Merletti e ricami di Assi, Bosa, Burano, Cantù, Firenze, Pescocostanzo, Scanno, Santamargherita, Venezia, Offida	Cestinerie di Marostica, di Acquarica del Capo e sarde
Cappello di paglia di Firenze (non « Florentiner Hut »)	Stoffe stampate « a ruggine » di Romagna
Trecce Maglina o Milan	Tappeti sardi
Paglie Fiorentine	Pezzetti della Valtellina
	Seterie di Como

## CERAMICHE E MAIOLICHE ARTISTICHE, VETRI E VETRERIE

Ceramiche e maioliche artistiche di:	Perle, conterie e lavori di conterie veneziane
Albissola, Assisi, Caltagirone, Castelli, Deruta, Doccia, Faenza, Gualdotadino, Grottaglie, Gubbio, Laveno, Montelupo, Fiorentino, Nove, Oristano, Pesaro, Salerno, Sassari, Vetri sul Mare, Vinovo	Vetri e vetrerie di Empoli e di Murano Fiasco toscano

## DIVERSI

Alabastro di Volterra	Coltellerie di Maniago
Cammei e coralli di Torre del Greco	Fisarmoniche e voci di fisarmoniche italiane e marchigiane
Intarsi di Sorrento	Miele d'Abruzzo
Sculture in legno di Val Gardena	

DER STAATSEKRETÄR  
DES AUSWÄRTIGEN AMTS

Bonn, den 14. Mai 1964

Exzellenz!

Bei den Verhandlungen, die zum Abschluss des Abkommens vom 23. Juli 1963 zwischen der Bundesrepublik Deutschland und der Italienischen Republik über den Schutz von Herkunftsangaben, Ursprungsbezeichnungen und anderen geographischen Bezeichnungen, geführt haben, ist auch die Anregung der italienischen Delegation, erörtert worden, einen Gemischten Ausschuss aus Regierungsvertretern beider Länder einzusetzen, um alle Fragen des gewerblichen Rechtsschutzes einschliesslich des Rechts gegen den unlauteren Wettbewerb erörtern zu können, die für die wirtschaftlichen Beziehungen zwischen beiden Ländern von Bedeutung sind. Es bestand grundsätzliches Einverständnis darüber, dass eine solche Zusammenarbeit wünschenswert sei. Die Frage, wie diese Konsultationsmöglichkeiten ausgestaltet werden sollten, wurde jedoch späteren Vereinbarungen vorbehalten.

Zur Verwirklichung der von den beiden Delegationen geäusserten Absichten erlaube ich mir Eurer Exzellenz folgende Vereinbarung vorzuschlagen:

1. In Artikel 11 des Abkommens vom 23. Juli 1963 ist eine Gemischte Kommission vorgesehen. Es besteht Einverständnis darüber, dass diese Kommission ausser den Aufgaben, die ihr nach dem Abkommen übertragen sind, auch die Aufgabe hat, alle anderen Fragen auf dem Gebiet des gewerblichen Rechtsschutzes einschliesslich des Rechts gegen den unlauteren Wettbewerb zu erörtern, soweit sie für das Verhältnis beider Länder, insbesondere für den Handel zwischen beiden Ländern, von Bedeutung sind.

2. Da Artikel 11 des Abkommens vorsieht, dass die Kommission sich aus Vertretern der Regierung jeder der Vertragsstaaten zusammensetzt, können zu den Sitzungen der Kommission als Regierungsvertreter jeweils Experten für die Fragen entsandt werden, deren Erörterung auf der Tagesordnung vorgesehen ist.

3. Für die Einberufung der Gemischten Kommission gilt, auch soweit die der Kommission durch diese Vereinbarung übertragenen Aufgaben in Betracht kommen, Artikel 11 Absatz 3 des Abkommens.

Ich wäre Ihnen dankbar, wenn Sie den Inhalt der vorstehenden Vereinbarung bestätigen würden. Genehmigen Sie, Exzellenz, den Ausdruck meiner ausgezeichneten Hochachtung.

CARSTENS

Seiner exzellenz

*dem ausserordentlichen und  
bevollmächtigten Botschafter  
der Italienischen Republik*  
Herrn Gastone GUIDOTTI

BAD GODESBERG

AMBASCIATA D'ITALIA  
8015

Bad Godesberg, li 14 maggio 1964

Signor Segretario di Stato,

ho l'onore di comunicarLe che il Governo della Repubblica Italiana è d'accordo sul contenuto della Sua lettera in data odierna, che in traduzione italiana ha il seguente tenore:

« Nelle trattative che hanno condotto alla conclusione dell'Accordo del 23 luglio 1963 tra la Repubblica Federale di Germania e la Repubblica Italiana sulla protezione delle indicazioni di provenienza, delle denominazioni di origine e di altre denominazioni geografiche, è stato discusso anche il suggerimento della Delegazione italiana di istituire un Comitato misto di rappresentanti governativi di ambedue i Paesi, al fine di esaminare tutte le questioni relative alla protezione dei brevetti industriali, comprese le norme contro la concorrenza sleale, che interessino le relazioni economiche tra i due Paesi. Il linea di massima si era riconosciuto che una tale collaborazione sarebbe stata desiderabile. La questione di come realizzare in pratica tali consultazioni era stata, tuttavia, riservata ad ulteriori intese.

Per l'attuazione delle intenzioni espresse da ambedue le Delegazioni, mi permetto di proporre a V.E. la seguente intesa:

1. All'articolo 11 dell'Accordo del 23 luglio 1963 è prevista una Commissione mista. Si conviene che questa Commissione, oltre ai compiti che le derivano dall'Accordo, ha anche quelli di trattare tutte le questioni relative alla protezione dei brevetti industriali, ivi comprese le norme contro la concorrenza sleale, in quanto esse abbiano importanza per i rapporti tra ambedue i Paesi, in particolare per l'intercambio commerciale fra loro.

2. Poiché l'articolo 11 dell'Accordo prevede che la Commissione sia composta da rappresentanti dei Governi di ciascuno Stato contraente, possono essere inviati, di volta in volta, alle riunioni della Commissione, in veste di rappresentanti governativi, esperti nelle questioni di cui è prevista la trattazione nell'ordine del giorno.

3. Per la convocazione della Commissione mista, come anche per quanto riguarda i compiti — assegnati alla Commissione da questa intesa — che vengono presi in considerazione, vale l'articolo 11 capoverso 3 dell'Accordo ».

Ho l'onore di comunicarLe che il Governo della Repubblica Italiana conviene altresì che la Sua lettera e la presente risposta costituiscano un Accordo tra i nostri due Governi.

Voglia gradire, Signor Segretario di Stato, l'espressione della mia più alta considerazione.

GUIDOTTI

Signor Segretario di Stato

Prof. Dr. Karl CARSTENS

*Auswärtiges Amt*

BONN